



# **Bedienungsanleitung**

## **Hydr. Rangierwagenheber – Quick Lift**

### **Tragkraft 2,25 t**

### **Art.Nr. 11328**

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.  
Achten Sie bitte hierauf, auch wenn sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.  
Heben Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!  
Vielen Dank für den Kauf dieses HP-Rangierhebers.



	<b>Art.-Nr. 11328</b>
Tragkraft	2,25 t
Hubbereich min.	150 mm
Hubbereich max.	530 mm
Hubweg	380 mm
Gewicht netto	23,8 kg

- Arbeitstemperatur: -20° bis + 50°
- Viskosität des Hydrauliköls: international VG 15
- Ist der Kraftaufwand höher als 400N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden
- Angewandte harmonisierte Normen: EN1494+A1:2008
- Das Produkt unterliegt der Garantifrist von 1 Jahr.

### **Achtung**

Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, überprüfen den Ölstand und bewahren Sie diese Anleitung zur künftigen Anwendung auf.

### **Sicherheitshinweise**

1. Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen, sowie wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol etc. stehen.
2. Verwenden Sie den Wagenheber nur auf festen, ebenen Untergrund.
3. Sichern Sie den Wagenheber gegen Wegrollen.
4. Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Hersteller bestimmten Stellen an, so dass man beim Betätigen nicht unter das Fahrzeug greifen muss.
5. Setzen Sie den Wagenheber nicht schräg an.
6. Beobachten Sie den Wagenheber und die Last während des Hubvorgangs.
7. Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
8. Beim Absenken nicht zwischen den Hubarm greifen.
9. **Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug sichern Sie dieses mit geeigneten Unterstellböcken ab. Arbeiten unter dem Fahrzeug ohne Unterstellböcke sind nicht erlaubt.**
10. Zweckentfremden Sie den Wagenheber nicht, Personen dürfen nicht gehoben werden!
11. Nehmen Sie keine Veränderungen am Wagenheber vor.
12. Trotz richtiger Benutzung bestehen noch Restrisiken wie
  - Quetschverletzungen
  - Abrutschen der Last, welches zu schweren Verletzungen führen kann.
13. Verwenden Sie das Gerät nur zum Anheben und Ablassen der Last.

14. Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und Sachschäden führen.

## **Bedienung**

### **Zum Heben**

Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug immer fest auf der Sattelmitte aufliegt. Sichern Sie dieses gegen Wegrollen durch Anziehen der Handbremse und Unterlegkeile.

1. Platzieren Sie den Wagenheber unter dem Fahrzeug.
2. Setzen Sie die beiden Teile der Pumpstange zusammen und drehen Sie mit dieser die Ventilschraube im Uhrzeigersinn zu.
3. Zum Anheben des Fahrzeugs stecken Sie die Pumpstange in die Aufnahmeöffnung und bewegen Sie diese auf- und abwärts.
4. Heben Sie das Fahrzeug in die gewünschte Höhe an. Sollte das Fahrzeug für längere Zeit in angehobenem Zustand bleiben, so muss dieses mit Unterstellböcken abgestützt werden.

### **Zum Absenken**

Öffnen Sie die Ventilschraube langsam durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, jedoch nicht mehr als 3 volle Umdrehungen!

Erst wenn der Hubarm ganz abgesenkt ist, kann der Heber unter dem Fahrzeug weggezogen werden.

### **Quick Lift**

Mit einer Pumpbewegung bis unter das Fahrzeug Chassis. Mit automatischer Entlüftung.

## **Wartung**

1. Vor der Benutzung ist der Wagenheber auf Schäden, wie Verformung, Verziehung, Schweisspalt, lockere Festteile, Bauteilfehler und Öl-Undichtigkeit zu überprüfen.
2. Die monatliche Wartung umfasst die Schmierung des Wagenhebers. Schmutz und Rost kann zum schwereren Pumpen und zur Schädigung der inneren Teile führen. Nachstehend die wichtigsten Punkte der Schmierung:
  - Mit Öl die Kupplungsstange, Zwischenstücke und Pumpenkern schmieren.
  - Die Oberfläche des Wagenhebers und das Typenschild sauber halten.
  - Ölstand des Wagenhebers überprüfen.
  - Wagenheber im Abstand von 3 Monaten auf Rost und Korrosion überprüfen und reinigen Sie die Stellen mit einem öligen Tuch.

## Ölstand überprüfen

1. Drehen Sie die Ventilschraube gegen den Uhrzeigersinn um den Heber auf die niedrigste Stelle abzusenken.
2. Wagenheber horizontal stellen und den Verschluss von der Pumpeinheit entfernen. Der Pumpkolben muss mit Öl bedeckt sein, sonst muss Öl nachgefüllt werden.
3. Den Verschluss der Pumpeinheit schliessen.

## Hinweis bezüglich des Verschüttens von Öl

Kontrollieren Sie den Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

## Entlüftung der Pumphydraulik

1. Entfernen Sie den Verschluss der Pumpeinheit und öffnen Sie die Ventilschraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Heben Sie den Hubarm von Hand in seine maximale Höhe und drücken Sie ihn danach wieder in die unterste Position.
3. Montieren Sie wieder den Verschluss und Drehen Sie die Ventilschraube mit Hilfe der Pumpstange im Uhrzeigersinn zu.

Nun sollte der Wagenheber wieder einwandfrei arbeiten – falls nötig wiederholen Sie die Entlüftung und ergänzen fehlendes Hydrauliköl.

## Analyse der häufig auftretenden Fehler:

Fehler	mögliche Ursache	Fehlerbeseitigung
Maximale Hebung nicht möglich	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zu hohes Gewicht – Überlastung</li><li>2. Ölstand nicht ausreichend</li><li>3. Luft im Hydrauliksystem</li><li>4. Ventilschraube nicht zu</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gewicht verringern oder stärkeren Wagenheber verwenden</li><li>2. Ölnachfüllung</li><li>3. Entlüften</li><li>4. Ventilschraube fester anziehen</li></ol>
Wagenheber hält das Gewicht nicht	Ventilschraube nicht korrekt geschlossen	Ventilschraube fester anziehen
Wagenheber hebt nur geringes Gewicht	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Luft im Hydrauliksystem</li><li>2. Schmutziges Hydrauliköl</li><li>3. Ventilschraube nicht zu</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entlüften</li><li>2. Hydrauliköl wechseln</li><li>3. Ventilschraube fester anziehen</li></ol>

## **Kundendienst des Herstellers:**

Beschädigungen des Wagenhebers, die durch dauerhafte oder falsche Belastung bzw. unsachgemäße Bedienung verursacht wurden, werden von der Garantie des Herstellers ausgeschlossen. Der Anwender soll über die Fachkenntnisse und Möglichkeiten für eine fachgerechte Reparatur des Wagenhebers verfügen. Nur die von dem Hersteller anerkannten Teile und Aufkleber dürfen für den Wagenheber eingesetzt werden.

## **Sicherheitswarnung**

1. Die Kennzeichnungen sollen das Originalzustandes bleiben.
2. Benutzen Sie den Rangierwagenheber nicht unter folgenden Umständen:
  - a) unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
  - b) im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
  - c) Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
  - d) Zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten:  
geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Materialien.
  - e) in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Stoffen.
  - f) auf Schiffen und ähnlichen Orten.

## **Benutzung des Wagenhebers**

Überprüfung ,ob die unten aufgelisteten Teile enthalten sind:

1. Wagenheber, Fahrwerk aus FE-Legierung
2. Pumpenstange 2-teilig
3. Entlüftungsmutter

## **Eventuelle Transportsicherungen sind zu entfernen!**

### Importeur:

Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH

Hamelner Str. 53

37619 Bodenwerder

Tel.: 05533/9705-0

Fax: 05533/9705-55

www.hp-autozubehoer.de

[info@hp-autozubehoer.de](mailto:info@hp-autozubehoer.de)



## **EG-Konformitätserklärung**

Wir, die **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**  
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Rangier-Wagenheber  
Artikel Nr. 11.318, 11.320

allen einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien entspricht

**2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)**  
und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen  
herangezogen:

**EN 1494/A1:2008**

Bodenwerder, den 17. September 2012

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a long horizontal line extending to the right.

Claudia Pfefferkorn (Geschäftsführerin)



**Declaration of conformity**

We, the company **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**  
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder**

declare under our sole responsibility, that the product

Rangier-Wagenheber  
Artikel Nr. 11.318, 11.320

is in compliance with the following applicable

**2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)**

and its amendments are set.

For conformity assessment, the following harmonized standards  
used:

**EN 1494/A1:2008**

Bodenwerder, 17. september 2012

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a long horizontal line extending to the right.

Claudia Pfefferkorn (managing director)